SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1re session, 42e législature
66 Elizabeth II

Nº 138

Tuesday, September 19, 2017

Le mardi 19 septembre 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Hartling	Mercer	Saint-Germain	
Ataullahjan	Dean	Housakos	Mitchell	Seidman	
Batters	Downe	Jaffer	Mockler	Sinclair	
Bellemare	Doyle	Joyal	Moncion	Smith	
Bernard	Duffy	Kenny	Neufeld	Stewart Olsen	
Beyak	Dupuis	Lankin	Ngo	Tannas	
Boisvenu	Dyck	MacDonald	Ogilvie	Tardif	
Boniface	Eaton	Maltais	Oh	Tkachuk	
Bovey	Eggleton	Marshall	Omidvar	Unger	
Brazeau	Forest	Martin	Pate	Verner	
Carignan	Fraser	Marwah	Patterson	Wallin	
Christmas	Furey	Massicotte	Petitclerc	Watt	
Cools	Gagné	McCoy	Plett	Wells	
Cordy	Gold	McInnis	Pratte	Wetston	
Cormier	Greene	McIntyre	Raine	White	
Dagenais	Griffin	McPhedran	Richards	Woo	
Dawson	Harder	Mégie	Ringuette		

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dean	Housakos	Mitchell	Seidman	
Ataullahjan	Downe	Jaffer	Mockler	Sinclair	
Batters	Doyle	Joyal	Moncion	Smith	
Bellemare	Duffy	Kenny	*Munson	Stewart Olsen	
Bernard	Dupuis	Lankin	Neufeld	Tannas	
Beyak	Dyck	MacDonald	Ngo	Tardif	
Boisvenu	Eaton	Maltais	Ogilvie	Tkachuk	
Boniface	Eggleton	*Manning	Oh	Unger	
Bovey	*Enverga	Marshall	Omidvar	Verner	
Brazeau	Forest	Martin	Pate	Wallin	
Carignan	Fraser	Marwah	Patterson	Watt	
Christmas	Furey	Massicotte	Petitclerc	Wells	
Cools	Gagné	McCoy	Plett	Wetston	
Cordy	Gold	McInnis	Pratte	White	
Cormier	Greene	McIntyre	Raine	Woo	
Dagenais	Griffin	McPhedran	Richards		
Dawson	Harder	Mégie	Ringuette		
Day	Hartling	Mercer	Saint-Germain		

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Day	Hartling	Mercer	Saint-Germain	
Ataullahjan	Dean	Housakos	Mitchell	Seidman	
Batters	Downe	Jaffer	Mockler	Sinclair	
Bellemare	Doyle	Joyal	Moncion	Smith	
Bernard	Duffy	Kenny	Neufeld	Stewart Olsen	
Beyak	Dupuis	Lankin	Ngo	Tannas	
Boisvenu	Dyck	MacDonald	Ogilvie	Tardif	
Boniface	Eaton	Maltais	Oh	Tkachuk	
Bovey	Eggleton	Marshall	Omidvar	Unger	
Brazeau	Forest	Martin	Pate	Verner	
Carignan	Fraser	Marwah	Patterson	Wallin	
Christmas	Furey	Massicotte	Petitclerc	Watt	
Cools	Gagné	McCoy	Plett	Wells	
Cordy	Gold	McInnis	Pratte	Wetston	
Cormier	Greene	McIntyre	Raine	White	
Dagenais	Griffin	McPhedran	Richards	Woo	
Dawson	Harder	Mégie	Ringuette		

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dean	Housakos	Mitchell	Seidman	
Ataullahjan	Downe	Jaffer	Mockler	Sinclair	
Batters	Doyle	Joyal	Moncion	Smith	
Bellemare	Duffy	Kenny	*Munson	Stewart Olsen	
Bernard	Dupuis	Lankin	Neufeld	Tannas	
Beyak	Dyck	MacDonald	Ngo	Tardif	
Boisvenu	Eaton	Maltais	Ogilvie	Tkachuk	
Boniface	Eggleton	*Manning	Oh	Unger	
Bovey	*Enverga	Marshall	Omidvar	Verner	
Brazeau	Forest	Martin	Pate	Wallin	
Carignan	Fraser	Marwah	Patterson	Watt	
Christmas	Furey	Massicotte	Petitclerc	Wells	
Cools	Gagné	McCoy	Plett	Wetston	
Cordy	Gold	McInnis	Pratte	White	
Cormier	Greene	McIntyre	Raine	Woo	
Dagenais	Griffin	McPhedran	Richards		
Dawson	Harder	Mégie	Ringuette		
Day	Hartling	Mercer	Saint-Germain		

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

The Honourable the Speaker informed the Senate that a commission under the Great Seal had been issued to Nicole Proulx, Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments, appointing her a Commissioner to administer the oath of allegiance to members of the Senate and also to take and receive their declarations of qualification.

The said commission is as follows:

DAVID JOHNSTON
(G.S.)

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

NATHALIE DROUIN

Deputy Attorney General

TO Nicole Proulx, of the City of Gatineau, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU that, reposing trust and confidence in your loyalty, integrity and ability, We have assigned, constituted and appointed and by these Presents do assign, constitute and appoint you,

NICOLE PROULX

Our Commissioner to tender and administer to and take from all and every person or persons who is or are appointed a Member of the Senate of Canada the Oath of Allegiance contained in the fifth schedule to the *Constitution Act, 1867*, and the Declaration of Qualification contained in the same schedule.

TO HAVE AND TO HOLD the said powers and authorities unto you, Nicole Proulx, during Our Pleasure and your tenure of office as interim Clerk of the Senate and interim Clerk of the Parliaments.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be affixed to it.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this fourteenth day of September in the year of Our Lord two thousand and seventeen and in the sixty-sixth year of Our Reign.

BY COMMAND,

JOHN KNUBLEY

Deputy Registrar General of Canada

PRIÈRE

L'honorable Président informe le Sénat que Nicole Proulx, greffière du Sénat et greffière des Parlements, a, par commission sous le grand sceau, été nommée commissaire chargée de faire prêter le serment d'allégeance aux membres du Sénat ainsi que de recevoir et d'attester leurs déclarations des qualités requises.

Ladite commission se lit comme suit :

DAVID JOHNSTON
(G.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

NATHALIE DROUIN

Sous-procureure générale

À Nicole Proulx, de la ville de Gatineau, dans la province de Québec,

SALUT :

En raison de Notre confiance en votre loyauté, en votre intégrité et en vos capacités, Nous vous avons désigné, constitué et nommé et, par les présentes, Nous vous désignons, constituons et nommons, vous,

NICOLE PROULX

Notre commissaire à déférer et à faire prêter et souscrire à toute personne qui est nommée membre du Sénat du Canada le serment d'allégeance énoncé dans la cinquième cédule annexée à la *Loi constitutionnelle de 1867* ainsi que la déclaration des qualifications énoncée dans la même cédule.

Vous, Nicole Proulx, détiendrez et exercerez lesdits pouvoirs et fonctions à titre amovible pendant la durée de votre mandat à titre de greffière intérimaire du Sénat et greffière intérimaire des Parlements.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce quatorzième jour de septembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, soixante-sixième de Notre règne.

PAR ORDRE,

JOHN KNUBLEY

Sous-registraire général du Canada

Ordered, That the sitting be suspended to reassemble at the call of the chair, with a five minute bell.

(*Accordingly, at 2:15 p.m., the sitting was suspended.*)

At 2:35 p.m., the sitting resumed.

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant cinq minutes.

(*En conséquence, à 14 h 15 la séance est suspendue.*)

À 14 h 35, la séance reprend.

INTRODUCTION OF SENATORS

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a certificate from the Registrar General of Canada showing that David Adams Richards had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a senator without waiting to be introduced.

° ° °

The Honourable Senator Richards was introduced between the Honourable Senator McCoy and the Honourable Senator Harder, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

PRÉSENTATION DE SÉNATEURS

L'honorable Président informe le Sénat que la greffière du Sénat a reçu du registraire général du Canada un certificat établissant que David Adams Richards a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ce sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

° ° °

L'honorable sénateur Richards est présenté, accompagné par l'honorable sénatrice McCoy, et par l'honorable sénateur Harder, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

DAVID ADAMS RICHARDS

a member of Our Order of Canada,
a member of the Order of New Brunswick,
of the City of Fredericton, in the Province of New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

DAVID ADAMS RICHARDS

un membre de Notre Ordre du Canada,
un membre de l'Ordre du Nouveau-Brunswick,
de la ville de Fredericton, dans la province du Nouveau-Brunswick,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this thirtieth day of August in the year of Our Lord two thousand and seventeen and in the sixty-sixth year of Our Reign.

BY COMMAND,

N. BAINS

Registrar General of Canada

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce trentième jour d'août de l'an de grâce deux mille dix-sept, soixante-sixième de Notre règne.

PAR ORDRE,

Registraire général du Canada

The Honourable Senator Richards came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Richards s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

° ° °

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senator introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur présenté aujourd'hui a fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence de la greffière du Sénat, commissaire nommée pour recevoir et attester cette déclaration.

SENATORS' STATEMENTS

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Allan J. MacEachen, former senator, whose death occurred on September 12, 2017.

The Senate observed a minute of silence in memory of the Honourable Allan J. MacEachen.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Rules of the Senate of Canada, dated September 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1447S.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable Allan J. MacEachen, ancien sénateur, qui est décédé le 12 septembre 2017.

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'honorable Allan J. MacEachen.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Règlement du Sénat du Canada en date de septembre 2017.—Document parlementaire n^{o} 1/42-1447S.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on April 12, 2016, and June 5, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2017, its nineteenth report (interim) entitled *Getting Ready: For a new generation of active seniors*.—Sessional Paper No. 1/42-1242S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 23, 2016, and June 5, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate on July 6, 2017, its twentieth report (interim) entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Ensuring Transparency, Accountability and Predictability in Federal Infrastructure Programs*.—Sessional Paper No. 1/42-1243S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 12 avril 2016 et le 5 juin 2017, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2017 son dix-neuvième rapport (intérimaire) intitulé *Soyons prêts : Pour une nouvelle génération d'aînés actifs*.—Document parlementaire nº 1/42-1242S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 23 février 2016 et le 5 juin 2017, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 6 juillet 2017 son vingtième rapport (intérimaire) intitulé *Mieux Planifier, Mieux Investir : Assurer la transparence, la reddition de compte et la prévisibilité des programmes d'infrastructures fédéraux*.—Document parlementaire nº 1/42-1243S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on December 8, 2016 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning the rights of victims of criminal acts.—Sessional Paper No. 1/42-1448S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 11, 2017 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning illegal immigration.—Sessional Paper No. 1/42-1449S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 5, 2017 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning the legalization of marijuana.—Sessional Paper No. 1/42-1450S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 6, 2017 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning the legalization of marijuana.—Sessional Paper No. 1/42-1451S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 15, 2017 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning the protection of children.—Sessional Paper No. 1/42-1452S.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 décembre 2016 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les droits des victimes d'actes criminels.—Document parlementaire nº 1/42-1448S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 11 mai 2017 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant l'immigration illégale. —Document parlementaire nº 1/42-1449S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 juin 2017 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la légalisation de la marijuana.—Document parlementaire nº 1/42-1450S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 juin 2017 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la légalisation de la marijuana.—Document parlementaire nº 1/42-1451S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 juin 2017 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la protection des enfants.—Document parlementaire nº 1/42-1452S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 8, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning amendments to the *Judges Act*.—Sessional Paper No. 1/42-1453S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 décembre 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les modifications à la *Loi sur les juges*.—Document parlementaire nº 1/42-1453S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 6, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Juno awards — Linguistic Duality.—Sessional Paper No. 1/42-1454S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 avril 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les prix Juno — la dualité linguistique.—Document parlementaire nº 1/42-1454S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 18, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning Invest in Canada—selection process for President.—Sessional Paper No. 1/42-1455S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 mai 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant Investir au Canada—le processus de sélection du président.—Document parlementaire nº 1/42-1455S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 13, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the icebreaker fleet. —Sessional Paper No. 1/42-1456S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 juin 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la flotte de brise-glaces.—Document parlementaire nº 1/42-1456S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 6, 2017 by the Honourable Senator Cormier, concerning the absence of reference to the deportation of Acadians in the CBC program *Canada: The Story of Us*. —Sessional Paper No. 1/42-1457S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 avril 2017 par l'honorable sénateur Cormier, concernant la déportation des Acadiens passée sous silence dans l'émission *Canada: The Story of Us* de la CBC.—Document parlementaire nº 1/42-1457S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 3, 2017 by the Honourable Senator Cormier, concerning francophone immigration and French language tests.—Sessional Paper No. 1/42-1458S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 mai 2017 par l'honorable sénateur Cormier, concernant l'immigration francophone et les tests de compétence linguistique.—Document parlementaire nº 1/42-1458S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 7, 2017 by the Honourable Senator Downe, concerning the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.—Sessional Paper No. 1/42-1459S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 7 juin 2017 par l'honorable sénateur Downe, concernant l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.—Document parlementaire nº 1/42-1459S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 5, 2017 by the Honourable Senator Downe, concerning the Confederation Bridge—tolls.—Sessional Paper No. 1/42-1460S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 juin 2017 par l'honorable sénateur Downe, concernant le pont de la Confédération—les droits de péage.—Document parlementaire nº 1/42-1460S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 13, 2017 by the Honourable Senator Dupuis, concerning assistance for women's organizations. —Sessional Paper No. 1/42-1461S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 avril 2017 par l'honorable sénatrice Dupuis, concernant l'aide apportée aux organisations de femmes. —Document parlementaire nº 1/42-1461S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 17, 2017 by the Honourable Senator Dupuis, concerning support for children's literacy.—Sessional Paper No. 1/42-1462S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 mai 2017 par l'honorable sénatrice Dupuis, concernant le soutien en faveur de l'alphabétisation des enfants.—Document parlementaire nº 1/42-1462S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 19, 2017 by the Honourable Senator Dyck, concerning the status registry.—Sessional Paper No. 1/42-1463S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 juin 2017 par l'honorable sénatrice Dyck, concernant le registre des Indiens.—Document parlementaire nº 1/42-1463S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 2, 2017 by the Honourable Senator Enverga, concerning the Scarborough Subway Extension.—Sessional Paper No. 1/42-1464S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 mars 2017 par l'honorable sénateur Enverga, concernant le prolongement du métro jusqu'à Scarborough.—Document parlementaire nº 1/42-1464S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 12, 2017 by the Honourable Senator Enverga, concerning polling costs. —Sessional Paper No. 1/42-1465S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 12 avril 2017 par l'honorable sénateur Enverga, concernant les frais engagés dans des sondages.—Document parlementaire nº 1/42-1465S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 4, 2017 by the Honourable Senator Enverga, concerning the processing of work permits for caregivers.—Sessional Paper No. 1/42-1466S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 4 mai 2017 par l'honorable sénateur Enverga, concernant le traitement des permis de travail pour aides familiaux.—Document parlementaire nº 1/42-1466S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 1, 2017 by the Honourable Senator Enverga, concerning funding for the giant rubber duck.—Sessional Paper No. 1/42-1467S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 7, 2017 by the Honourable Senator Enverga, concerning the Express Entry immigration program.—Sessional Paper No. 1/42-1468S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 3, 2017 by the Honourable Senator Frum, concerning foreign election donations.—Sessional Paper No. 1/42-1469S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 13, 2017 by the Honourable Senator Gagné, concerning francophone immigration — french language tests.—Sessional Paper No. 1/42-1470S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 6, 2017 by the Honourable Senator Raine, concerning gender differences in youth suicide rates.—Sessional Paper No. 1/42-1471S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 4, 2017 by the Honourable Senator Jaffer, concerning funding to combat malaria.—Sessional Paper No. 1/42-1472S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 1, 2017 by the Honourable Senator Lang, concerning the cost of surface combatants.—Sessional Paper No. 1/42-1473S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 21, 2017 by the Honourable Senator Lang, concerning the Defence Policy Review.—Sessional Paper No. 1/42-1474S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 13, 2016 by the Honourable Senator Maltais, concerning softwood lumber negotiations.—Sessional Paper No. 1/42-1475S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 13, 2017 by the Honourable Senator Maltais, concerning the CBC program *Canada: The Story of Us*.—Sessional Paper No. 1/42-1476S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 18, 2017 by the Honourable Senator Manning, concerning the Atlantic Fisheries Fund.—Sessional Paper No. 1/42-1477S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 13, 2017 by the Honourable Senator Martin, concerning Taiwan — participation at World Health Assembly meetings.—Sessional Paper No. 1/42-1478S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 20, 2017 by the Honourable Senator Martin, concerning government spending.—Sessional Paper No. 1/42-1479S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 3, 2017 by the Honourable Senator McCoy, concerning the Vegreville Case Processing Centre.—Sessional Paper No. 1/42-1480S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1er juin 2017 par l'honorable sénateur Enverga, concernant le financement pour le canard en caoutchouc géant.—Document parlementaire nº 1/42-1467S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 7 juin 2017 par l'honorable sénateur Enverga, concernant le programme d'immigration Entrée Express.—Document parlementaire nº 1/42-1468S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 mai 2017 par l'honorable sénatrice Frum, concernant les dons électoraux de source étrangère. —Document parlementaire nº 1/42-1469S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 juin 2017 par l'honorable sénatrice Gagné, concernant l'immigration francophone — les tests de compétence linguistique.—Document parlementaire nº 1/42-1470S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 avril 2017 par l'honorable sénatrice Raine, concernant les taux de suicide chez les jeunes — les différences entre les deux sexes.—Document parlementaire nº 1/42-1471S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 4 mai 2017 par l'honorable sénatrice Jaffer, concernant le financement pour lutter contre le paludisme.—Document parlementaire nº 1/42-1472S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1er juin 2017 par l'honorable sénateur Lang, concernant le coût des navires de combat de surface.—Document parlementaire nº 1/42-1473S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 juin 2017 par l'honorable sénateur Lang, concernant l'examen de la politique de défense.—Document parlementaire nº 1/42-1474S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 décembre 2016 par l'honorable sénateur Maltais, concernant les négociations sur le bois d'œuvre.—Document parlementaire nº 1/42-1475S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 avril 2017 par l'honorable sénateur Maltais, concernant l'émission *Canada: The Story of Us* de la CBC.—Document parlementaire nº 1/42-1476S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 mai 2017 par l'honorable sénateur Manning, concernant le Fonds des pêches de l'Atlantique. —Document parlementaire nº 1/42-1477S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 avril 2017 par l'honorable sénatrice Martin, concernant Taïwan — la participation à l'assemblée de l'Organisation mondiale de la Santé.—Document parlementaire nº 1/42-1478S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 20 juin 2017 par l'honorable sénatrice Martin, concernant les dépenses du gouvernement.—Document parlementaire nº 1/42-1479S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 mai 2017 par l'honorable sénatrice McCoy, concernant le centre de traitement des demandes de Vegreville.—Document parlementaire nº 1/42-1480S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 30, 2016 by the Honourable Senator McIntyre, concerning official languages — census.—Sessional Paper No. 1/42-1481S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 novembre 2016 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant les langues officielles — le recensement.—Document parlementaire nº 1/42-1481S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2017 by the Honourable Senator McIntyre, concerning the judicial appointment process and court delays.—Sessional Paper No. 1/42-1482S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2017 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant la nomination des juges et les délais du système de justice.—Document parlementaire nº 1/42-1482S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 13, 2017 by the Honourable Senator McIntyre, concerning Judicial Advisory Committees.—Sessional Paper No. 1/42-1483S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 juin 2017 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant les Comités consultatifs à la magistrature.—Document parlementaire nº 1/42-1483S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 19, 2017 by the Honourable Senator McPhedran, concerning the statements of a minister.—Sessional Paper No. 1/42-1484S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 juin 2017 par l'honorable sénatrice McPhedran, concernant les déclarations d'une ministre.—Document parlementaire nº 1/42-1484S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 12, 2017 by the Honourable Senator Mercer, concerning the Joint Committee on the Library of Parliament.—Sessional Paper No. 1/42-1485S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 12 avril 2017 par l'honorable sénateur Mercer, concernant le Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.—Document parlementaire nº 1/42-1485S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2017 by the Honourable Senator Munson, concerning autism support and funding.—Sessional Paper No. 1/42-1486S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2017 par l'honorable sénateur Munson, concernant le soutien et le financement en matière d'autisme.—Document parlementaire nº 1/42-1486S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 31, 2017 by the Honourable Senator Ngo, concerning Vietnam — human rights. —Sessional Paper No. 1/42-1487S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 31 mai 2017 par l'honorable sénateur Ngo, concernant le Vietnam — les droits de la personne. —Document parlementaire nº 1/42-1487S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 13, 2017 by the Honourable Senator Oh, concerning the export of pulse crops to India.—Sessional Paper No. 1/42-1488S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 juin 2017 par l'honorable sénateur Oh, concernant l'exportation de légumineuses vers l'Inde.—Document parlementaire nº 1/42-1488S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 21, 2017 by the Honourable Senator Oh, concerning application fees for minors.—Sessional Paper No. 1/42-1489S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 juin 2017 par l'honorable sénateur Oh, concernant les frais de demande pour les mineurs.—Document parlementaire nº 1/42-1489S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 15, 2016 by the Honourable Senator Omidvar, concerning the commitment to diversity.—Sessional Paper No. 1/42-1490S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 décembre 2016 par l'honorable sénatrice Omidvar, concernant l'engagement envers la diversité.—Document parlementaire nº 1/42-1490S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 19, 2017 by the Honourable Senator Pate, concerning the deadline of Bill S-3.—Sessional Paper No. 1/42-1491S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 juin 2017 par l'honorable sénatrice Pate, concernant la date limite concernant le projet de loi S-3.—Document parlementaire nº 1/42-1491S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 2, 2017 by the Honourable Senator Patterson, concerning Nunavut—health transfer.—Sessional Paper No. 1/42-1492S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 mars 2017 par l'honorable sénateur Patterson, concernant le Nunavut—le transfert canadien en matière de santé.—Document parlementaire nº 1/42-1492S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 9, 2017 by the Honourable Senator Patterson, concerning Nunavut—sewage infrastructure.—Sessional Paper No. 1/42-1493S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 mai 2017 par l'honorable sénateur Patterson, concernant le Nunavut—l'infrastructure des égouts.—Document parlementaire nº 1/42-1493S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 17, 2017 by the Honourable Senator Patterson, concerning the satellite licensing framework.—Sessional Paper No. 1/42-1494S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 mai 2017 par l'honorable sénateur Patterson, concernant le cadre de délivrance des licences pour les services par satellite.—Document parlementaire nº 1/42-1494S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 15, 2017 by the Honourable Senator Patterson, concerning the request for extradition of Joannes Rivoire.—Sessional Paper No. 1/42-1495S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 21, 2017 by the Honourable Senator Patterson, concerning the Defence Policy Review.—Sessional Paper No. 1/42-1496S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 31, 2017 by the Honourable Senator Plett, concerning the Justice department website.—Sessional Paper No. 1/42-1497S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 6, 2017 by the Honourable Senator Poirier, concerning bilingual status for Canadian cities. —Sessional Paper No. 1/42-1498S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 2, 2017 by the Honourable Senator Runciman, concerning detention in custody — bail reform.—Sessional Paper No. 1/42-1499S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 31, 2017 by the Honourable Senator Runciman, concerning the care of prisoners — leadership. —Sessional Paper No. 1/42-1500S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 13, 2017 by the Honourable Senator Smith, concerning the legalization and regulation of cannabis.—Sessional Paper No. 1/42-1501S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 3, 2017 by the Honourable Senator Smith, concerning softwood lumber negotiations.—Sessional Paper No. 1/42-1502S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 11, 2017 by the Honourable Senator Smith, concerning the downgrading of the credit rating of Canada's major banks — economic growth.—Sessional Paper No. 1/42-1503S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 5, 2017 by the Honourable Senator Smith, concerning the indexed tax on beer, wine and spirits.—Sessional Paper No. 1/42-1504S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 13, 2017 by the Honourable Senator Smith, concerning the indexed tax on beer, wine and spirits.—Sessional Paper No. 1/42-1505S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 14, 2017 by the Honourable Senator Smith, concerning economic growth — housing market.—Sessional Paper No. 1/42-1506S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 30, 2017 by the Honourable Senator Tardif, concerning refugee resettlement — francophone minority communities.—Sessional Paper No. 1/42-1507S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 14, 2017 by the Honourable Senator Tardif, concerning minority language child care.—Sessional Paper No. 1/42-1508S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 juin 2017 par l'honorable sénateur Patterson, concernant la demande d'extradition visant Joannes Rivoire.—Document parlementaire nº 1/42-1495S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 juin 2017 par l'honorable sénateur Patterson, concernant l'examen de la politique de défense.—Document parlementaire nº 1/42-1496S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 31 mai 2017 par l'honorable sénateur Plett, concernant le site web du ministère de la Justice.—Document parlementaire nº 1/42-1497S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 juin 2017 par l'honorable sénatrice Poirier, concernant le statut de ville bilingue au Canada.—Document parlementaire nº 1/42-1498S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 février 2017 par l'honorable sénateur Runciman, C.P., concernant la détention sous garde — la réforme du régime de mise en liberté provisoire. —Document parlementaire nº 1/42-1499S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 31 mai 2017 par l'honorable sénateur Runciman, concernant le traitement des détenus — la direction.—Document parlementaire nº 1/42-1500S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 avril 2017 par l'honorable sénateur Smith, concernant la légalisation et la réglementation du cannabis.—Document parlementaire nº 1/42-1501S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 mai 2017 par l'honorable sénateur Smith, concernant les négociations sur le bois d'œuvre.—Document parlementaire nº 1/42-1502S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 11 mai 2017 par l'honorable sénateur Smith, concernant l'abaissement de la cote de crédit des grandes banques du Canada — la croissance économique.—Document parlementaire nº 1/42-1503S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 juin 2017 par l'honorable sénateur Smith, concernant l'indexation de la taxe sur la bière, le vin et les spiritueux.—Document parlementaire nº 1/42-1504S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 juin 2017 par l'honorable sénateur Smith, concernant l'indexation de la taxe sur la bière, le vin et les spiritueux.—Document parlementaire nº 1/42-1505S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 juin 2017 par l'honorable sénateur Smith, concernant la croissance économique — le marché immobilier.—Document parlementaire nº 1/42-1506S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 mai 2017 par l'honorable sénatrice Tardif, concernant la réinstallation des réfugiés — communautés francophones en situation minoritaire. —Document parlementaire nº 1/42-1507S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 juin 2017 par l'honorable sénatrice Tardif, concernant les services de garde dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.—Document parlementaire nº 1/42-1508S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 13, 2016 by the Honourable Senator Tkachuk, concerning the Trudeau Foundation.—Sessional Paper No. 1/42-1509S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 13 décembre 2016 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant la Fondation Trudeau.—Document parlementaire nº 1/42-1509S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 9, 2017 by the Honourable Senator Tkachuk, concerning electoral reform.—Sessional Paper No. 1/42-1510S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 février 2017 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant la réforme électorale.—Document parlementaire nº 1/42-1510S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 9, 2017 by the Honourable Senator Tkachuk, concerning the John Diefenbaker Defender of Human Rights and Freedom Award.—Sessional Paper No. 1/42-1511S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 mars 2017 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant le prix John Diefenbaker pour la défense des droits de la personne et de la liberté.—Document parlementaire nº 1/42-1511S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 29, 2017 by the Honourable Senator Tkachuk, concerning the Prime Minister's travel — tour technician.—Sessional Paper No. 1/42-1512S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 29 mars 2017 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant les déplacements du premier ministre — l'organisateur de voyages.—Document parlementaire nº 1/42-1512S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 30, 2017 by the Honourable Senator Tkachuk, concerning the Prime Minister's travel — tour technician — travel support.—Sessional Paper No. 1/42-1513S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 mars 2017 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant les déplacements du premier ministre — l'organisateur de voyages — le soutien aux voyages.—Document parlementaire nº 1/42-1513S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 6, 2017 by the Honourable Senator Tkachuk, concerning the Prime Minister's travel — tour technician.—Sessional Paper No. 1/42-1514S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 avril 2017 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant les déplacements du premier ministre — l'organisateur de voyages.—Document parlementaire nº 1/42-1514S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 3, 2017 by the Honourable Senator Tkachuk, concerning a breakfast for public servants.—Sessional Paper No. 1/42-1515S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 mai 2017 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant un déjeuner pour les fonctionnaires.—Document parlementaire nº 1/42-1515S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2017 by the Honourable Senator Unger, concerning the Vegreville Case Processing Centre.—Sessional Paper No. 1/42-1516S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2017 par l'honorable sénatrice Unger, concernant le centre de traitement des demandes de Vegreville.—Document parlementaire nº 1/42-1516S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 9, 2017 by the Honourable Senator Wallin, concerning pensions and disability benefits.—Sessional Paper No. 1/42-1517S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 février 2017 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les prestations de retraite et d'invalidité.—Document parlementaire nº 1/42-1517S.

° ° °

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Reply to Question No. 26, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., respecting GIC appointments.—Sessional Paper No. 1/42-1518S.

Réponse à la question nº 26, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les nominations par le gouverneur en conseil.—Document parlementaire nº 1/42-1518S.

Reply to Question No. 28, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., respecting the program Growing Forward 2.—Sessional Paper No. 1/42-1519S.

Réponse à la question nº 28, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le programme Cultivons l'avenir 2.—Document parlementaire nº 1/42-1519S.

Reply to Question No. 37, dated January 31, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the creation of a position at Veterans Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/42-1520S.

Réponse à la question nº 37, en date du 31 janvier 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la création d'un poste à Anciens Combattants Canada.—Document parlementaire nº 1/42-1520S.

Reply to Question No. 42, dated March 8, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting advertising for the Canada Revenue Agency for the years 2015-17 inclusively—Sessional Paper No. 1/42-1521S.

Reply to Question No. 44, dated March 8, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the item "How Canada is cracking down on offshore tax evasion and aggressive tax avoidance" published in the *National Post* on March 3, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1522S.

Reply to Question No. 45, dated March 29, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Veterans Priority Program Secretariat.—Sessional Paper No. 1/42-1523S.

Reply to Question No. 46, dated March 29, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Canada Revenue Agency — new branch.—Sessional Paper No. 1/42-1524S.

Reply to Question No. 47, dated April 4, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting federal public service employment.—Sessional Paper No. 1/42-1525S.

Reply to Question No. 48, dated April 4, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the April 11, 2016 CRA announcement (tax evasion).—Sessional Paper No. 1/42-1526S.

Reply to Question No. 49, dated April 6, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mercer, respecting travel by members of the Tax Court of Canada, the Federal Court of Canada and the Federal Court of Appeal of Canada.—Sessional Paper No. 1/42-1527S.

Reply to Question No. 51, dated April 13, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Kenny, respecting the Halifax Security Forum.—Sessional Paper No. 1/42-1528S.

Reply to Question No. 52, dated May 11, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, respecting Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.—Sessional Paper No. 1/42-1529S.

Réponse à la question nº 42, en date du 8 mars 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la publicité pour l'Agence du revenu du Canada pour les années 2015-2017 inclusivement.—Document parlementaire nº 1/42-1521S.

Réponse à la question nº 44, en date du 8 mars 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'article intitulé « How Canada is cracking down on offshore tax evasion and aggressive tax avoidance » (Comment le Canada freine-t-il les fraudes fiscales à l'étranger et l'évitement fiscal abusif?) publié le 3 mars 2017 dans le *National Post*.—Document parlementaire nº 1/42-1522S.

Réponse à la question nº 45, en date du 29 mars 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le Secrétariat des programmes prioritaires pour les vétérans.—Document parlementaire nº 1/42-1523S.

Réponse à la question nº 46, en date du 29 mars 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'Agence du revenu du Canada — nouvelle direction générale.—Document parlementaire nº 1/42-1524S.

Réponse à la question nº 47, en date du 4 avril 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'emploi dans la fonction publique fédérale.—Document parlementaire nº 1/42-1525S.

Réponse à la question nº 48, en date du 4 avril 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'annonce de l'ARC du 11 avril 2016 (évasion fiscale).—Document parlementaire nº 1/42-1526S.

Réponse à la question nº 49, en date du 6 avril 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Mercer, concernant les déplacements effectués par les membres de la Cour canadienne de l'impôt, de la Cour fédérale du Canada et de la Cour d'appel du Canada.—Document parlementaire nº 1/42-1527S.

Réponse à la question nº 51, en date du 13 avril 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Kenny, concernant le Forum d'Halifax sur la sécurité.—Document parlementaire nº 1/42-1528S.

Réponse à la question nº 52, en date du 11 mai 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.—Document parlementaire nº 1/42-1529S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act and the Competition Act.

The Honourable Senator Wetston moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Ordered, That orders No. 1 to 5 be discharged from the Order Paper.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence.

L'honorable sénateur Wetston propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Ordonné : Que les articles nºs 1 à 5 soient rayés du Feuilleton.

Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), with amendments*), presented in the Senate on June 21, 2017.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the report be adopted.

Debate.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the subamendment of the Honourable Senator Batters, to the motion in amendment of the Honourable Senator Beyak, to the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

The question being put on the subamendment, it was negatived on the following vote:

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^{o} 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants), avec des amendements*), présenté au Sénat le 21 juin 2017.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le rapport soit adopté.

Débat.

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur le sous-amendement de l'honorable sénatrice Batters, à la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Beyak, à la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Dagenais	Maltais	Ogilvie	Stewart Olsen
Batters	Doyle	Marshall	Oh	Tkachuk
Beyak	Eaton	Martin	Plett	Unger
Carignan	Housakos	Mockler	Raine	Wells—24
Cools	MacDonald	Neufeld	Seidman	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Downe	Greene	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Duffy	Griffin	Mercer	Sinclair
Boniface	Dupuis	Harder	Mitchell	Tardif
Bovey	Dyck	Hartling	Moncion	Verner
Christmas	Eggleton	Joyal	Omidvar	Wallin
Cordy	Forest	Lankin	Pate	Wetston
Cormier	Fraser	Marwah	Petitclerc	Woo—43
Day	Gagné	Massicotte	Pratte	
Dean	Gold	McPhedran	Ringuette	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Boisvenu McInnis—2

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Beyak, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That Bill C-210 be not now read a third time, but that it be amended, on page 1, by adding the following after line 6:

"2 **This Act comes into force on the later of July 1, 2017 and the day on which it receives royal assent.**".

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Beyak be amended by replacing the words "**the later of July 1, 2017 and the day on which it receives royal assent**" with the words "**November 1, 2017**".

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Beyak, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais,

Que le projet de loi C-210, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à la page 1, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

« 2 **La présente loi entre en vigueur le 1er juillet 2017 ou, si elle est postérieure, à la date de sa sanction.** ».

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells:

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénatrice Beyak soit modifiée, par substitution, aux mots « **juillet 2017 ou, si elle est postérieure, à la date de sa sanction** » des mots « **novembre 2017** ».

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Reports of Committees

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), with amendments*), presented in the Senate on June 21, 2017.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Raine moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants), avec des amendements*), présenté au Sénat le 21 juin 2017.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Raine propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 5:59 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 17 h 59, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Nineteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Getting Ready: For a new generation of active seniors*, deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on April 12, 2016 and September 5, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1242S.

Twentieth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Ensuring Transparency, Accountability and Predictability in Federal Infrastructure Programs*, deposited with the Clerk of the Senate on July 6, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 23, 2016 and June 5, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1243S.

Sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Deepening Crisis in Venezuela: Canadian and Regional Stakes*, deposited with the Clerk of the Senate on July 20, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 27, 2016 and June 21, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1244S.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Dix-neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Soyons prêts : Pour une nouvelle génération d'aînés actifs*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 12 avril 2016 et le 5 septembre 2017.—Document parlementaire n^{o} 1/42-1242S.

Vingtième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Mieux Planifier, Mieux Investir : Assurer la transparence, la reddition de compte et la prévisibilité des programmes d'infrastructures fédéraux*, déposé auprès du greffier du Sénat le 6 juillet 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 23 février 2016 et le 5 juin 2017.—Document parlementaire n^{o} 1/42-1243S.

Seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Aggravation de la crise au Venezuela : enjeux pour le Canada et la région*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 20 juillet 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 janvier 2016 et le 21 juin 2017.—Document parlementaire n^{o} 1/42-1244S.

Sixteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce entitled *Study on the current and emerging issues of the banking sector and monetary policy of the United States*, deposited with the Clerk of the Senate on June 28, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 16, 2017 and June 21, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1245S.

Government response, dated July 19, 2017, to the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *We Can Do Better: Housing In Inuit Nunangat*, deposited with the Clerk of the Senate on March 1, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1246S.
(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.*)

Preliminary determination letter of the Senate Ethics Officer, dated June 30, 2017, concerning Senator Nicole Eaton, deposited with the Clerk of Senate, in accordance with subsection 47(17) of the *Ethics and Conflicts of Interest Code for Senators*.—Sessional Paper No. 1/42-1247S.

Reports of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1248.

Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1249.

Reports of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1250.

Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1251.

Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1252.

Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1253.

Seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *Étudier les questions actuelles et émergentes dans le secteur bancaire et la politique monétaire aux États-Unis*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 juin 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 16 février 2017 et le 21 juin 2017.—Document parlementaire nº 1/42-1245S.

Réponse du gouvernement, en date du 19 juillet 2017, au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!,* déposé auprès du greffier du Sénat le 1er mars 2017.—Document parlementaire nº 1/42-1246S.
(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.*)

Lettre de détermination préliminaire de la conseillère sénatoriale en éthique, datée du 30 juin 2017, concernant la sénatrice Nicole Eaton, déposée auprès du greffier du Sénat, conformément au paragraphe 47(17) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*.—Document parlementaire nº 1/42-1247S.

Rapports du directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1248.

Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1249.

Rapports du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1250.

Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1251.

Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1252.

Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1253.

Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1254.

Reports of the Department of Western Economic Diversification for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1255.

Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1256.

Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R. S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1257.

Reports of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1258.

Reports of the Business Development Bank of Canada and BDC Capital Inc. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1259.

Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-1260.

Reports of Sustainable Development Technology Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1261.

Reports of the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1262.

Reports of the Canadian Northern Economic Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1263.

Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1254.

Rapports du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1255.

Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1256.

Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1257.

Rapports de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1258.

Rapports de la Banque de développement du Canada et BDC Capital Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1259.

Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1260.

Rapports de Technologies du développement durable Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1261.

Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1262.

Rapports de l'Agence canadienne de développement économique du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1263.

Reports of the Canadian High Arctic Research Station for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1264.

Rapports de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1264.

Reports of the Department of Indigenous and Northern Affairs Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1265.

Rapports du ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1265.

Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1266.

Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1266.

Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1267.

Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1267.

Reports of the Yukon Surface Rights Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1268.

Rapports de l'Office des droits de surface du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1268.

Reports of the Nunavut Water Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1269.

Rapports de l'Office des eaux du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1269.

Reports of the Mackenzie Valley Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1270.

Rapports de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1270.

Reports of the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1271.

Rapports de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1271.

Reports of the Sahtu Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1272.

Rapports du Conseil de l'aménagement du territoire du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1272.

Reports of the Gwich'in Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1273.

Rapports de l'Office gwich'in d'aménagement territorial pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1273.

Reports of the Gwich'in Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1274.

Reports of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1275.

Reports of the First Nations Financial Management Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1276.

Reports of the First Nations Tax Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1277.

Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act,* R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1278.

Reports of the Canada School of Public Service for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1279.

Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1280.

Reports of the Public Sector Pension Investment Board, including the reports of Revera Inc., for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1281.

Reports of the Federal Public Service Health Care Plan Administration Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1282.

Report on the administration and enforcement of the *Energy Efficiency Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Act, S.C. 1992, c. 36, s. 36.—Sessional Paper No. 1/42-1283.

Rapports de l'Office gwich'in des terres et des eaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1274.

Rapports de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1275.

Rapports du Conseil de gestion financière des Premières Nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1276.

Rapports de la Commission de la fiscalité des Premières Nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1277.

Rapports du Centre de recherches pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1278.

Rapports de l'École de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1279.

Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1280.

Rapports de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, incluant les rapports de Revera Inc., pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1281.

Rapports de l'Administration du Régime de soins de santé de la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1282.

Rapport sur l'administration et l'application de la *Loi sur l'efficacité énergétique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi, L.C. 1992, ch. 36, art. 36.—Document parlementaire nº 1/42-1283.

Reports of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1284.

Reports of the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1285.

Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1286.

Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information* Act and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1287.

Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1288.

Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1289.

Reports of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1290.

Reports of Destination Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1291.

Reports of Export Development Canada and Exinvest Inc. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Ac*t and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1292.

Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1293.

Rapports de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1284.

Rapports de l'Office Canada–Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1285.

Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1286.

Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1287.

Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1288.

Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1289.

Rapports d'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1290.

Rapports de Destination Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1291.

Rapports d'Exportation et développement Canada et d'Exinvest Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1292.

Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1293.

Reports of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1294.

Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1295.

Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1296.

Reports of the Canada Foundation for Innovation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1297.

Reports of the Department of Public Works and Government Services for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1298.

Reports of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1299.

Reports of the Public Service Commssion for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1300.

Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1301.

Reports of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1302.

Reports of the Old Port of Montreal Corporation Inc. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1303.

Reports of the Parc Downsview Park Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1304.

Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1294.

Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1295.

Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1296.

Rapports de la Fondation canadienne pour l'innovation pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1297.

Rapports du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1298.

Rapports de la Société canadienne des postes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1299.

Rapports de la Commission de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1300.

Rapports de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1301.

Rapports de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1302.

Rapports de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1303.

Rapports de Parc Downsview Park Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire nº 1/42-1304.

Reports of the Canada Lands Company CLC Limited for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1305.

Reports of Shared Services Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1306.

Reports of the Department of Employment and Social Development for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1307.

Reports of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1308.

Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1309.

Reports of Transport Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1310.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Access to *Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1311.

Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1312.

Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1313.

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1314.

Rapports de la Société immobilière du Canada CLC Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1305.

Rapports des Services partagés Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1306.

Rapports du ministère de l'Emploi et du Développement social pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1307.

Rapports du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1308.

Rapports de la Corporation du Pont international de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1309.

Rapports de Transports Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1310.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1311.

Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1312.

Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1313.

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1314.

Reports of the Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1315.

Reports of the Belledune Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1316.

Reports of the Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1317.

Reports of the Hamilton Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1318.

Reports of the Nanaimo Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1319.

Reports of the Port Alberni Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1320.

Reports of the Québec Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-1321.

Reports of the Saint John Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1322.

Reports of the St. John's Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1323.

Reports of the Toronto Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-1324.

Reports of the Vancouver Fraser Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the Privacy *Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1325.

Rapports de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1315.

Rapports de l'Administration portuaire de Belledune pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1316.

Rapports de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1317.

Rapports de l'Administration portuaire de Hamilton pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1318.

Rapports de l'Administration portuaire de Nanaimo pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1319.

Rapports de l'Administration portuaire de Port-Alberni pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1320.

Rapports de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1321.

Rapports de l'Administration portuaire de Saint John pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1322.

Rapports de l'Administration portuaire de St. John's pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1323.

Rapports de l'Administration portuaire de Toronto pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1324.

Rapports de l'Administration portuaire de Vancouver Fraser pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1325.

Reports of the Halifax Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1326.

Reports of the Montreal Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1327.

Reports of the Prince Rupert Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1328.

Reports of the Saguenay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1329.

Reports of the Sept-Îles Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1330.

Reports of the Thunder Bay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1331.

Reports of the Trois-Rivières Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act,* R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1332.

Reports of the Windsor Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1333.

Reports of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1334.

Reports of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1335.

Rapports de l'Administration portuaire de Halifax pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1326.

Rapports de l'Administration portuaire de Montréal pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1327.

Rapports de l'Administration portuaire de Prince Rupert pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1328.

Rapports de l'Administration portuaire du Saguenay pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1329.

Rapports de l'Administration portuaire de Sept-Îles pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1330.

Rapports de l'Administration portuaire de Thunder Bay pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1331.

Rapports de l'Administration portuaire de Trois-Rivières pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1332.

Rapports de l'Administration portuaire de Windsor pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1333.

Rapports du Bureau de l'Administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1334.

Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1335.

Reports of Ridley Terminals Inc. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1336.

Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1337.

Reports of the Oshawa Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1338.

Reports of the Office of the Correctional Investigator of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1339.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1340.

Reports of the Parole Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1341.

Reports of the Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1342.

Reports of the Correctional Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1343.

Reports of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1344.

Reports of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1345.

Rapports de Ridley Terminals Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1336.

Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1337.

Rapports de l'Administration portuaire d'Oshawa pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1338.

Rapports du Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1339.

Rapports du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1340.

Rapports de la Commission nationale des libérations conditionnelles du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1341.

Rapports de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relative à la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1342.

Rapports du Service correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1343.

Rapports de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1344.

Rapports du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1345.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1346.

Reports of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1347.

Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 1/42-1348.

Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1349.

Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1350.

Statement on the Operations of the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/42-1351.

Statement on the Operations of the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Act, R.S.C. 1970, c. V-3, sbs. 18(2).—Sessional Paper No. 1/42-1352.

Reports of the Veterans Review and Appeal Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1353.

Reports of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1354.

Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1355.

Reports of Immigration, Refugees and Citizenship Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1356.

Rapports de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1346.

Rapports du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1347.

Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire nº 1/42-1348.

Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1349.

Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1350.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour* pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2).—Document parlementaire nº 1/42-1351.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi, L.R.C. 1970, ch. V-3, par. 18(2).—Document parlementaire nº 1/42-1352.

Rapports du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1353.

Rapports du ministère des Anciens Combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1354.

Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1355.

Rapports d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1356.

Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1357.

Reports of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1358.

Reports of Library and Archives Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1359.

Reports of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1360.

Reports of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-1361.

Reports of Telefilm Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1362.

Reports of the Canadian Museum of History for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1363.

Reports of the Canadian Museum for Human Rights for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1364.

Reports of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1365.

Reports of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1366.

Reports of the Canadian Race Relations Foundation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1367.

Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1357.

Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1358.

Rapports de Bibliothèque et Archives du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1359.

Rapports de la Société Radio-Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1360.

Rapports de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1361.

Rapports de Téléfilm Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1362.

Rapports du Musée canadien de l'histoire pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1363.

Rapports du Musée canadien pour les droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1364.

Rapports du Musée canadien de l'immigration du Quai 21 pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1365.

Rapports du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1366.

Rapports de la Fondation canadienne des relations raciales pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1367.

Reports of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C, 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1368.

Reports of the Canada Science and Technology Museums Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1369.

Reports of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1370.

Reports of the National Arts Centre for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-1371.

Reports of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-1372.

Report on operations under the C*ultural Property Export and Import Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-51, s. 52.—Sessional Paper No. 1/42-1373.

Reports of the Canada Council for the Arts for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1374.

Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the Privacy Act, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1375.

Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1376.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1377.

Reports of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1378.

Rapports de la Commission de la capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1368.

Rapports de la Société des musées de sciences et technologies du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1369.

Rapports du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1370.

Rapports du Centre national des Arts pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1371.

Rapports du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1372.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-51, art. 52.—Document parlementaire nº 1/42-1373.

Rapports du Conseil des Arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1374.

Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1375.

Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1376.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1377.

Rapports de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la L*oi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1378.

Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1379.

Reports of the Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1380.

Reports of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act,* R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1381.

Reports of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1382.

Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1383.

Reports of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1384.

Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1385.

Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1386.

Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1387.

Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1388.

Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1379.

Rapports du Conseil des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1380.

Rapports de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1381.

Rapports de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1382.

Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1383.

Rapports de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1384.

Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1385.

Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1386.

Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1387.

Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1388.

Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act,* R.S.C 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1389.

Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1390.

Reports of the Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 1/42-1391.

Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1392.

Reports of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1393.

Reports of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1394.

Reports of Canada Development Investment Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1395.

Reports of Canada Eldor Inc. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1396.

Reports of Canada Hibernia Holding Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1397.

Reports of the Canada GEN Investment Corporation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1398.

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1389.

Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1390.

Rapports de la Banque du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1391.

Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1392.

Rapports de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1393.

Rapports du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1394.

Rapports de la Corporation de développement des investissements du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1395.

Rapports de Canada Eldor Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1396.

Rapports de la Société de gestion Canada Hibernia pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1397.

Rapports de la Corporation d'investissement GEN du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1398.

Reports of the Public Health Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1399.

Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1400.

Reports of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1401.

Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1402.

Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1403.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Ac*t for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/42-1404.

Reports of the Military Grievances External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1405.

Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1406.

Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2) and s. 73.—Sessional Paper No. 1/42-1407.

Reports of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the A*ccess to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1408.

Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1409.

Rapports de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1399.

Rapports du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1400.

Rapports de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1401.

Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1402.

Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1403.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire nº 1/42-1404.

Rapports du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1405.

Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1406.

Rapports de l'ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2) et art. 73.—Document parlementaire nº 1/42-1407.

Rapports du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1408.

Rapports de la Fondation Pierre Elliott Trudeau pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'informatio*n et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1409.

Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1410.

Rapports du Bureau de l'infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1410.

Reports of PPP Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1411.

Rapport de PPP Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1411.

Reports of the Windsor-Detroit Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1412.

Rapports de l'autorité du pont Windsor-Détroit pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1412.

Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1413.

Rapports de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1413.

Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1414.

Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1414.

Reports of the Administrative Tribunals Support Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1415.

Rapports du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1415.

Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1416.

Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1416.

Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canadian Institutes of Health Research Act* S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-1417.

Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les Instituts de recherche en sante du Canada*, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2).—Document parlementaire nº 1/42-1417.

Reports of the Canada Council for the Arts entitled *A New Chapter*, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1418.

Rapports du Conseil des arts du Canada intitulé *Un nouveau chapitre*, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1418.

Annual Report on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44.—Sessional Paper No. 1/42-1419.

Rapport annuel sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4e suppl.), art. 44.—Document parlementaire nº 1/42-1419.

Report of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 33(5). —Sessional Paper No. 1/42-1420.

Rapport du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 33(5).—Document parlementaire nº 1/42-1420.

Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —Sessional Paper No. 1/42-1421.

Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1421.

Actuarial Report (14th) on the Old Age Security Program as at December 31, 2015, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. C-13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/42-1422.

Rapport actuariel (14e) sur le Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. C-13, (2e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire nº 1/42-1422.

Annual report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3).—Sessional Paper No. 1/42-1423.

Rapport annuel de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3).—Document parlementaire nº 1/42-1423.

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1424.

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1424.

Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1425.

Rapport de la Société Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à *la Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1425.

Annual Report of PPP Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1426.

Rapport annuel de PPP Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1426.

Report of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). —Sessional Paper No. 1/42-1427.

Rapport de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3).—Document parlementaire nº 1/42-1427.

Report of the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/42-1428.

Rapport de l'Office Canada–Terre-Neuve et Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada–Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3). —Document parlementaire nº 1/42-1428.

Report of Marine Atlantic together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —Sessional Paper No. 1/42-1429.

Rapport de Marine Atlantique ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1429.

Annual report of the Office of the Administrator of the Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, s. 155.93.—Sessional Paper No. 1/42-1430.

Report of the Office of the Administrator of the Ship-Source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, s. 121.—Sessional Paper No. 1/42-1431.

Annual Reports of the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1432.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act,* R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —Sessional Paper No. 1/42-1433.

Summary of the Corporate Plan for 2017-21 of Destination Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1434.

Report of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Director of Public Prosecutions Act*, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2). —Sessional Paper No. 1/42-1435.

Reports of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-1436.

Annual Report of the Windsor-Detroit Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1437.

Annual Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 9.3(3).—Sessional Paper No. 1/42-1438.

Annual Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, entitled *Growing Canadian Export Business*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1439.

Rapport annuel du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, art. 155.93.—Document parlementaire nº 1/42-1430.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, art. 121.—Document parlementaire nº 1/42-1431.

Rapports annuels du Ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1432.

Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1433.

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2021 de Destination Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/42-1434.

Rapport du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2).—Document parlementaire nº 1/42-1435.

Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1436.

Rapport annuel de l'Autorité du pont Windsor-Détroit, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1437.

Rapport annuel du Juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 9.3(3).—Document parlementaire nº 1/42-1438.

Rapport annuel de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, intitulé *Au service de la croissance des exportations canadiennes*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1439.

Annual Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1440.

Annual Report of the Communications Security Establishment Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 273.63(3). —Sessional Paper No. 1/42-1441.

Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 227.171.—Sessional Paper No. 1/42-1442.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1443.

Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c.11, sbs. 71(1).—Sessional Paper No. 1/42-1444.

Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Telefilm Canada Act*, R.S.C. 1985, c. C-16, sbs. 23(2).—Sessional Paper No. 1/42-1445.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1446.

Rapports annuels de la Fondation Pierre Elliott Trudeau pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-1440.

Rapport annuel du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 273.63(3).—Document parlementaire nº 1/42-1441.

Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 227.171.—Document parlementaire nº 1/42-1442.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1443.

Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, par. 71(1).—Document parlementaire nº 1/42-1444.

Rapport de Téléfilm Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur Téléfilm Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-16, par. 23(2).—Document parlementaire nº 1/42-1445.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-1446.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Galvez (*September 19, 2017*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Maltais (*September 19, 2017*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Enverga (*September 19, 2017*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Wetston (*September 19, 2017*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Wallin (*September 19, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 19 septembre 2017*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 19 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 19 septembre 2017*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Wetston (*le 19 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 19 septembre 2017*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator MacDonald (*September 19, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*September 19, 2017*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*August 2, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Lankin, P.C., was added to the membership (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator Omidvar was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Omidvar (*September 7, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Moncion (*September 19, 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Griffin was added to the membership (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator Moncion was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Griffin (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Moncion (*September 8, 2017*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Dupuis was added to the membership (*September 18, 2017*).

The Honourable Senator Wallin was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 18, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Omidvar was added to the membership (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator McPhedran was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Omidvar (*September 12, 2017*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator McPhedran (*September 7, 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 19 septembre 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 19 septembre 2017*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 2 août 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Omidvar a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 7 septembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 19 septembre 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Griffin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Moncion a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 8 septembre 2017*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénatrice Dupuis a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 18 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Wallin a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 septembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Omidvar a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice McPhedran a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 12 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice McPhedran (*le 7 septembre 2017*).